

Recursos terminològics sobre gastronomia*

- ALLUÉ, Anna [et al.] (2002). *Vocabulari de bars i restaurants*. Andorra la Vella: Govern d'Andorra. Servei de Política Lingüística: Establiments Vidal.
- ÁLVAREZ I NOLLA, Joaquim [et al.] (1993). *Diccionari dels aliments*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Institut Català del Consum.
- ANDORRA. CONSELLERIA D'EDUCACIÓ I CULTURA. DEPARTAMENT D'ASSESSORAMENT LINGÜÍSTIC (1989). *Lèxic de bars i cafeteries = Léxico de bares y cafeterías = Lexique de bars et cafétérias*. Andorra: Govern d'Andorra. Conselleria d'Educació i Cultura. Departament d'Assessorament Lingüístic.
- ANDORRA. CONSELLERIA D'EDUCACIÓ I CULTURA. DEPARTAMENT D'ASSESSORAMENT LINGÜÍSTIC (1989). *Lèxic de restaurants = Léxico de restaurantes = Lexique de restaurants*. Andorra: Govern d'Andorra. Conselleria d'Educació i Cultura. Departament d'Assessorament Lingüístic.
- ANDORRA. SERVEI DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2011). *Vocabulari bàsic dels grans magatzems [en línia]*. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia. <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/129/>.
- ARDID I BORRÀS, Rosa; MATA I CLAVELL, Carles; ROMERO I BELTRAN, Josep (1988). *Vocabulari d'utilatge de cuina i menjador*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura.
- AYMÀ, Josep M.; PLANAS, Montserrat; TORRENTS, Ramon (1990). *Lèxic de bars i cafeteries*. 2a ed. [Barcelona]: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura.
- AYMÀ, Josep M.; PLANAS, Montserrat; TORRENTS, Ramon (1990). *Lèxic de restaurants*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura.
- BÀGUENA, Núria; BALIU, Glòria (2007). *Vocabulari de cuina i taules de mesura*. Barcelona: SD.
- BLANCO GONZÁLEZ, Juli; PAPIÓ AZNAR, Francesc; VILÀ MIQUEL, Lluís Ignasi (2006). *Diccionari de procediments culinàries [en línia]*. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia. <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/20/>.
- CAIXA D'ESTALVIS DE CATALUNYA. SERVEI AGRARI (1985). *Vocabulari vinícola i de begudes alcohòliques*. [S. l.]: Caixa de Catalunya.
- CAIXA DE CATALUNYA. SERVEI AGRARI (1986). *Vocabulari de l'olivera i els olis*. [S. l.]: Caixa de Catalunya. Servei Agrari.
- CAIXA DE CATALUNYA. SERVEI AGRARI (1985). *Vocabulari de la llet i productes derivats*. [S. l.]: Caixa de Catalunya. Servei Agrari.
- CAPDEPERA. AJUNTAMENT. SERVEI D'ASSESSORAMENT LINGÜÍSTIC (1998). *Vocabulari de bars i cafeteries: Català, castellà, francès, anglès i alemany*. Capdepera: Ajuntament de Capdepera.
- CATALUNYA. DEPARTAMENT DE SALUT; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2016). *Lèxic d'additius alimentaris (actualització 2016) [en línia]*. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia. <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/135/>.
- CATALUNYA. DIRECCIÓ GENERAL DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA (1993). *Lèxic de menjars xinesos*. 2a ed. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura.
- CATALUNYA. DIRECCIÓ GENERAL DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA (1995). *Menjars xinesos: Els noms dels principals plats en xinès, català, castellà i anglès*. [Barcelona]: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura.
- CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA. CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA DE SABADELL (1985). *Els noms catalans dels principals plats, cuinats i guisats*. Sabadell: Ajuntament de Sabadell.
- CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA. CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA DE TERRASSA I RUBÍ (2005). *El català a la carta: Lèxic per a restauradors*. Terrassa; Rubí: Consorci per a la Normalització Lingüística. Centre de Normalització Lingüística de Terrassa i Rubí: Gremi Empresarial d'Hostaleria de Terrassa i Comarca.

- Guiner/a: *Català-castellà* (2003). Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Treball, Indústria, Comerç i Turisme. També disponible en línia a: <https://www.gencat.cat/treball/doc/doc_38869849_1.PDF>.
- DARÓ, Josep M. (1995). *Vademecum del salser*. Girona: Força.
- DARÓ, Josep M. (2014). *Argot culinari i gastronòmic* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia. <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/184/>.
- Del porc, fins la cua és bona: *Lèxic del porc i l'embotit* [2014]. La Garriga: Ajuntament de la Garriga: Consorci per a la Normalització Lingüística. CNL del Vallès Oriental.
- Elaborador/a de caramels i dolços: *Català-castellà* (2003). Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Treball, Indústria, Comerç i Turisme. També disponible en línia a: https://www.gencat.cat/treball/doc/doc_76995455_1.PDF>.
- FAVÀ I AGUD, Xavier (2001). *Diccionari dels noms de ceps i raïms: L'ampelonímia catalana*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- FAVÀ I AGUD, Xavier (2003). *Els noms dels raïms: Estudi lèxic de cent ampelònims catalans*. Vilafranca del Penedès: Ajuntament de Sant Sadurní d'Anoia: Ramon Nadal.
- FUNDACIÓ ALÍCIA; ELBULLITALLER (2006). *Lèxic científic gastronòmic: Les claus per entendre la cuina d'avui*. Barcelona: Planeta.
- GOMILA, Joana (2013). *L'elaboració del pa* [en línia]. Palma: Museu de Mallorca. <http://www.gdos.net/museu-demallorca/publicacions/ENC_2_Elaboracio_del_pa.pdf>.
- GREMI DE FLEQUERS I PASTISSERS DE TERRASSA I COMARCA; CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA. CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA TERRASSA-RUBÍ (2003). *Lèxic i documents per a fleques i pastisseries*. Terrassa: Gremi de Flequers i Pastissers de Terrassa i Comarca: Consorci per a la Normalització Lingüística. Centre de Normalització Lingüística Terrassa-Rubí.
- GRIERA, A. (1965). *La vinya, la verema, el vi*. Sant Cugat del Vallès: Instituto Internacional de Cultura Románica.
- IÑIGO GREUS, Elvira (2002). «Vocabulari de la mel [en línia]». *Mètode*, núm. 33. <<http://metode.cat/Revistes/Monografics/Abelles-de-mel/Vocabulari-de-la-mel>>.
- JAQUET SOLÉ, Eisharc Loís (2000). *Vocabulari de restaurants*. Vielha: Conselh Generau d'Aran.
- Lèxic alimentació* (2012) [en línia]. [Barcelona]: Generalitat de Catalunya. Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals. <<http://esadir.cat/lexic/lexicalimentacio>>.
- Lèxic de restaurants* (1997). [Mallorca]: Consell de Mallorca. Comissió de Cultura i Patrimoni Històric, DL.
- MARTÍ I HERRERA, Carme; CHIVA I ROCA, Elena (2001). *Vocabulari bàsic de restaurants, bars i cafeteries* [en línia]. Vila-real: Ajuntament de Vila-real. Regidoria de Normalització Lingüística. <http://www.vila-real.es/portal/RecursosWeb/DOCUMENTOS/1/0_793_1.pdf>.
- MENORCA. CONSELL INSULAR (ed.) (1989). *Lèxic dels establiments alimentaris*. [Maó]: Consell Insular.
- POLLENÇA. AJUNTAMENT. SERVEI DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA (1995). *Vocabulari de restaurants*. Pollença: Ajuntament de Pollença. Regidoria de Cultura.
- POLLENÇA. AJUNTAMENT. SERVEI DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA (1997). *Vocabulari d'alimentació*. Pollença: Ajuntament de Pollença. Regidoria de Cultura.
- RIERA, Ignasi (2002). *Diccionari de cuina catalana*. Barcelona: Edicions 62.
- ROMANÍ OLIVÉ, Joan Maria (2009). *Diccionari del vi i del beure*. Valls: Cossetània.
- RULL, Xavier (1997). *Lèxic bàsic d'enologia i viticultura*. Tarragona: Universitat Rovira i Virgili. Servei Lingüístic.
- RULL, Xavier (1999). *Diccionari del vi: Amb licors i altres begudes*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana. També disponible en línia a: <<http://www.einesdellengua.com/Fitxes/Textos/Arxius/dvi/Entorn.htm>>.
- SADURNÍ I VALLÈS, Pere (1996). *Vocabulari del vinyater penedesenc*. [Sant Sadurní d'Anoia]: Institut d'Estudis Penedesencs.
- SECRETARIAT D'ENTITATS DE SANTS, HOSTAFRANCS I LA BORDETA (1981). *Queviures: Vocabulari català*. Barcelona: Secretariat d'Entitats de Sants, Hostafrancs i la Bordeta.
- Taula parada: Vocabulari català-castellà dels plats més usuals* (2005). [Palma de Mallorca]: Consell de Mallorca. Direcció Insular de Política Lingüística. També disponible en línia a: <<http://www.conselldemallorca.net/media/18669/LEXIC.pdf>>.
- TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2006). *Gastronomia del Pròxim Orient* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia. <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/32/>.
- TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2006). *Gastronomia japonesa* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia. <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/33/>.

- TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2009). *Lèxic multilingüe de la indústria* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia. <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/22/>. [Cerca per accés temàtic: Aliments sòlids, Begudes, Indústria alimentària, Instal·lacions, màquines i aparells d'aliments sòlids, Instal·lacions, màquines i aparells de begudes, Procediments i processos de les begudes, Procediments i processos dels aliments sòlids, Productes alimentaris sòlids, Productes bevibles]
- TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2015). *Glossari de sabors del món* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia. <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/201/>.
- TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA; CATALUNYA. DIRECCIÓ GENERAL DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA (2010). *Plats a la carta* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia. <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/116/>.
- TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA; LINGUAMÓN - CASA DE LES LLENGÜES (2010). *Tastets de cuina amaziga*. Barcelona: Linguamón - Casa de les Llengües.
- Terminologia de productes del supermercat* (2001) [en línia]. [Palma]: Govern de les Illes Balears. Direcció General de Política Lingüística. <http://www.cti.uib.es/digitalAssets/149/149629_supermercat.pdf>.
- UNIVERSITAT DE BARCELONA. FACULTAT DE FARMÀCIA. COMISSIÓ DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA; CENTRE D'ENYAMENT SUPERIOR DE NUTRICIÓ I DIETÈTICA. COMISSIÓ DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA (2013). *Vocabulari de ciències dels aliments* [en línia]. 2a ed. Barcelona: Universitat de Barcelona. Serveis Lingüístics. <<http://www.ub.edu/ubterm/obres/ciencies-aliments-credits.xml>>.
- Vocabulari de l'oli i de l'olivera* (2005). [Barcelona]: Generalitat de Catalunya. Departament d'Agricultura, Ramaderia i Pesca.
- Vocabulari de restaurants, bars i cafeteries: Català-castellà* (2000). Felanitx: Ajuntament de Felanitx; Govern de les Illes Balears. Conselleria d'Educació i Cultura.
- Vocabulari de restaurants: Català-castellano-deutsch-english-français-italiano-nederlands* (1995). 2a ed. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Comerç, Consum i Turisme. També disponible en línia a: <http://www.gencat.cat/treball/doc/doc_24838207_1.pdf>.

* Bibliografia recopilada per Mariona Torra, documentalista del TERMCAT, Centre de Terminologia. En aquesta selecció s'han inclòs obres terminològiques (no obres especialitzades) i obres de l'àmbit de les begudes i l'enologia. No s'han inclòs tríptics i cartells, ni obres genèriques sobre vocabulari comercial. Data de consulta de les obres en línia: 14 de juliol de 2016.

El refrany



Qui menja sopes, se les pensa totes

Font: Paremiologia catalana. www.dites.cat